**Занятие 11**

**Тема:**

**грамматический материал: estilo indirecto (косвенная речь)**

**ситуациядляговорения: el modo de vida sano**

**страноведческийматериал:países donde el español es lengua oficial.**

**Цель: развитие коммуникативных навыков по данной теме.**

**Задачи:**

**обучающая: совершенствовать навыки употребления косвенной речи;**

**развивающая: содействовать развитию внимания, памяти;**

**воспитательная: способствовать развитию интереса к стране изучаемого языка.**

**Косвенная речь – Estilo indirecto**

Косвенная речь представляет собой воспроизведение прямой речи в форме придаточного предложения. Косвенная речь вводится с помощью переходных глаголов, выражающих:

1) высказывание

decir            *сказать*                manifestar        *высказать*

relatar          *рассказывать*    comunicar        *сообщить*

agregar       *добавить*             explicar            *объяснить*

replicar       *отметить*          gritar                 *кричать*

indicar        *отметить*          exclamar          *воскликнуть*

2) повеление или просьбу

mandar        *приказать*        ordenar        *приказать*

pedir            *просить*            rogar            *умолять*

3) мнение, суждение

pensar             *думать*             saber            *знать*

comprender    *понимать*        creer             *полагать*

adivinar           *догадаться*

В испанском языке время глагола-сказуемого в придаточном предложении зависит от следующего:

1) в каком времени стоит сказуемое в главном предложении;

2) когда происходит действие придаточного предложения: одновременно с действием главного предложения, до него или после него.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Главное предложение | Придаточное предложение |  |  |
|  | одновременность | предшествование | следование |
| Dicequeél | canta – *поет* | hacantado – *спел* | сantará – *споет* |
| *Он говорит, что* |  |  |  |
| Hadichoqueél |  |  |  |
| *Он сказал, что* |  |  |  |
| Diráqueél |  |  |  |
| *Он скажет, что* |  |  |  |
| Dijoqueél | cantaba – *поет* | habíacantado – *спел (пел)* | cantaría – *споет* |
| *Он сказал, что* |  |  |  |
| Deсíaqueél |  |  |  |
| *Он говорил, что* |  |  |  |
| Habíadichoqueél |  |  |  |
| *Он сказал, что* |  |  |  |

При переводе прямой речи в косвенную меняется лицо глагола, лицо притяжательного местоимения. Если меняются временные формы глагола, то указательное местоимение este переходит в aquel; заменяются также следующие наречия времени и места: hoy – aqueldía; mañana – el (al) díasiguiente; ayer – eldíaanterior; aquí – allí и т. д.:

Прямаяречь:    Carmen dijo: "Ayer traduje este texto".

*Кармен сказала: "Вчера я перевела этот текст".*

Косвеннаяречь:    Carmen dijo que el día anterior había traducido aquel texto.

*Кармен сказала, что вчера она перевела этот текст.*

При переводе в косвенную речь:

1) вопроса без вопросительного слова, употребляется частица si *(ли)*:

Me pregunta: "¿Has hecho la tarea?"

*Он меня спрашивает: "Ты сделал домашнее задание?"*

¿Me pregunta si he hecho la tarea?

*Он меня спрашивает, сделал ли я домашнее задание?*

2) вопроса с вопросительным словом, это слово становится союзом и сохраняет графическое ударение:

Nos preguntó: "¿Cuándo vienen sus padres?"

*Он спросил нас: "Когда приезжают ваши родители?"*

Nos preguntó cuándo venían nuestros padres.

*Он спросил нас, когда приезжают наши родители.*

#### Согласование времен

Косвенная речь в испанском языке чаще всего вводится союзом que (что, чтобы). В отличие от русского, в испанском языке большое внимание уделяется различным временным оттенкам, что и приводит к появлению такого понятия как согласование времен в косвенной речи.

Согласование времен работает как для времен изъявительного наклонения (modoindicativo), так и для сослагательного (modosubjuntivo). Фактически их механизм работы одинаковый, а потому, однажды освоив согласование в изъявительном наклонении, проблем с сослагательным уже не будет. Однако из-за большего количества времен в modoindicativo освоить эту грамматическую тему порой не так-то легко.

##### I. В главном предложении используется план настоящих времен

Итак, начнем с хорошего: когда в главном предложении стоит одно из времен настоящего плана, т.е.:

* Presente de Indicativo — yo digo que/яговорю, что…
* Pretérito Perfecto — tú has admitido que/тыпризнал, что…
* Futuro Próximo — él te va a gritar que/онтебебудеткричать, что…
* Futuro Simple (Imperfecto) — él afirmará que/онподтвердит, что…
* Futuro Perfecto — nosotros habremos dicho que/мыужескажем, что…
* Imperativo — digan que/скажите, что…

изменений во временах придаточного предложения не будет. Давайте рассмотрим подробнее, что может в этом случае находиться в главном предложении, а что — в придаточном.

**I.I. В придаточном надо выразить действие, происходящее одновременно с моментом речи в главном предложении**. При этом в главном мы употребляем одно из указанных выше времен, а в придаточном — PresentedeIndicativo.

**Прямаяречь**  
A) Lola dice a José: «Voy al cine».  
Лола говорит Хосе: «Я иду в кино».

**Косвеннаяречь**  
Lola dice a José que va al cine.  
Лола говорит Хосе, что идет в кино.

B) (Esta mañana) Lola ha dicho a José: «Estoy levantándome».  
(Этим утром) Лола сказала Хосе: «Встаю я».

Lola ha dicho a José que está levantándose.  
Лола сказала Хосе, что поднимается.

C) (Verás que) Ella dirá: «No soy culpable».  
(Вот увидишь) Она скажет: «Я не виновата».

(Verás que) Ella dirá que ella no es culpable.  
(Вот увидишь) Она скажет, что не виновата

D) Por favor, dile a Juan: «Ya estoy lista».  
Пожалуйста, передай Хуану: «Я уже готова».

Por favor, dile a Juan que ya estoy lista.  
Пожалуйста, передай Хуану, что я уже готова.

**I.II. В придаточном надо выразить действие, которое произойдет после момента речи**. При этом в главном мы употребляем одно из указанных выше времен, а в придаточном — FuturoSimple или FuturoPerfecto.

**Прямаяречь**  
A) Lola dice a José: «Mañana volveré».  
Лола говорит Хосе: «Завтра вернусь».

**Косвеннаяречь**  
Lola dice a José que volverá mañana.  
Лола говорит Хосе, что вернется завтра.

B) Lola ha dicho a José: «Para entonces lo habré hecho todo».  
Лола сказала Хосе: «К тому времени я все-все сделаю».

Lola ha dicho a José que lo habrá hecho todo para entonces.  
Лола сказала Хосе, что к тому времени все сделает.

**I.III. В придаточном надо выразить действие, уже совершенное по отношению к моменту речи**. При этом в главном мы употребляем одно из указанных выше времен, а в придаточном мы можем выбрать нужно из прошедших времен — PretéritoPerfecto, PretéritoIndefinido, PretéritoImperfecto или PretéritoPluscuamperfecto.

**Прямаяречь**  
A) Lola dice a José: «Esta mañana no he comido nada».  
ЛолаговоритХосе: «Ясегодняутромнишегонепоела».

**Косвеннаяречь**  
Lola dice a José que no ha comido nada esta mañana.  
ЛолаговоритХосе, чтоутромничегонепоела.

B) Lola ha dicho a José: «Ayer oí a Pedro llamar a Rosa».  
Лола сказала Хосе: «Я вчера слышала, как Педро звонил Розе».

Lola ha dicho a José que ayer oyó a Pedro llamar a Rosa.  
Лола сказала Хосе, что вчера слышала, как Педро звонил Розе.

С) Lola dirá a José: «Todos los días me bañaba».  
Лола расскажет Хосе: «Я каждый день купалась».

Lola dirá a José que todos los días se bañaba.  
Лола расскажет Хосе, что купалась каждый день.

D) Ahora mismo llama a Juan y dile: «Cuando llegué ya se habían ido, por eso no oí nada».  
Сейчас же позвони Хуану и скажи: Когда я пришла, их уже не было, так что я ничего не слышала.

Ahora mismo llama a Juan y dile que cuando llegué ya se habían ido, por eso no oí nada.  
Сейчас же позвони Хуану и скажи, что когда я пришла, их уже не было, так что я ничего не слышала.

##### II. В главном предложении используется план прошедших времен

Наконец пришло время разобраться, какие же времена относят к плану прошедших и почему нам стоит осторожничать, когда они стоят в главном предложении.

Итак, к плану прошедших времен мы со всей смелостью относим:

* PretéritoIndefinido
* PretéritoImperfecto
* PretéritoPluscuamperfecto
* PotencialSimple (Imperfecto)
* PotencialCompuesto (Perfecto)

**II.I. В придаточном надо выразить действие, происходящее одновременно с моментом речи в главном предложении**. При этом в главном мы употребляем одно из указанных выше времен, а в придаточном — ImperfectodeIndicativo.

**Прямаяречь**  
A) Lola dijo a José: «Voy al cine».  
Лола сказала Хосе: «Я иду в кино».

**Косвеннаяречь**  
Lola dice a José que iba al cine.  
Лола сказала Хосе, что идет в кино.

**II.II. В придаточном надо выразить действие, которое произойдет после момента речи**. При этом в главном мы употребляем одно из указанных выше времен, а в придаточном — PotencialSimple или PotencialPerfecto.

**Прямаяречь**  
A) Lola dijo a José: «Mañana volveré».  
Лола сказала Хосе: «Завтра вернусь».

**Косвеннаяречь**  
Lola dijo a José que volvería al día siguiente.  
Лола сказала Хосе, что вернется на следующий день.

B) Lola cada vez decía a José: «Para entonces lo habré hecho todo», pero no hizo nada.  
Лола каждый раз говорила Хосе: «К тому времени я все-все сделаю», но ничего не сделала.

Lola cada vez decía a José que lo habría hecho todo, pero no hizo nada.  
Лола каждый раз говорила Хосе, что все сделает, да ничего не сделала.

**II.III. В придаточном надо выразить действие, уже совершенное по отношению к моменту речи**. При этом в главном мы употребляем одно из указанных выше времен, а в придаточном — PretéritoImperfecto или PretéritoPluscuamperfecto.

**Прямаяречь**  
A) Lola repetía a José: «No he comido nada».  
Лола повторяла Хосе: «Я ничего не ела».

**Косвеннаяречь**  
Lola decía a José que no había comido nada.  
Лола говорила Хосе, что ничего не ела.

B) Lola dijo a José: «Ayer oí a Pedro llamar a Rosa».  
Лола сказала Хосе: «Я вчера слышала, как Педро звонил Розе».

Lola dijo a José que el día anterior había oído a Pedro llamar a Rosa.  
Лола сказала Хосе, что в предыдущий день слышала, как Педро звонил Розе.

С) Lola diría a José: «Todos los días me bañaba».  
Лола бы рассказала Хосе: «Я каждый день купалась».

Lola diría a José que todos los días se bañaba.  
Лола рассказала бы Хосе, что купалась каждый день.

Если кратко эти правила «упаковать» в таблицу, то получится следующее:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **PlanPresente План настоящих времен** | **⇒** | **PlanPasado План прошедших времен** |
| acciónsimultánea действие, одновременное с моментом речи | Presente de Indicativo él canta | ⇒ | PretéritoImperfecto élcantaba |
| acciónposterior действие, последующее за моментом речи | FuturoSimple élcantará | ⇒ | PotencialSimple élcantaría |
| acciónanterior действие, предшествующее моменту речи | Pretérito Perfecto él ha cantado | ⇒ | Pretérito Pluscuamperfecto él había cantado |
| PretéritoIndefinido élcantó | ⇒ | Pretérito Pluscuamperfecto él había cantado |
| PretéritoImperfecto élcantaba | ⇒ | PretéritoImperfecto élcantaba |
| Pretérito Pluscuamperfecto él había cantado | ⇒ | Pretérito Pluscuamperfecto él había cantado |

#### Согласование указательных местоимения и наречий времени и места

Вы наверное заметили, что при переводе в косвенную речь меняются не только времена, но и некоторые другие части речи: лица, а также указательные местоимения и наречия времени. С лицами придется разбираться самостоятельно — подумать, кто/кому/про кого сообщает. А вот указательные местоимения и наречия следует тоже менять по табличке в том, конечно, случае, если того требует контекст:

**НастоящийпланПрошедшийплан**  
este/esta/estos/estas -- aquel/aquella/aquellos/aquellas  
aquí -- allí  
mañana -- al día siguiente   
hoy -- aquel día   
ahora -- entonces  
ayer -- el día anterior  
esta semana/este mes, siglo, etc. --- aquella semana/aquel mes, siglo, etc.  
el año que viene --- el año que venía

<https://en.ppt-online.org/696543>

## CAMBIAR DE ESTILO DIRECTO A INDIRECTO

#### EJERCICIO

Completa estas frases; si es necesario cambia la persona del verbo, los pronombres, los adverbios...

* Con el verbo introductor en Presente

1. “Quiero café”. Mi hermano dice que…………..........................................
2. “No me gusta esta película”. Maríadiceque...........................................
3. “No viajaremos en tren”. Ellos dicen que…………………………………..
4. “Nunca hemos estado en París”. Misprimasafirmanque.......................

* Con el verbo introductor en Pretérito Perfecto

1. “Antes iba mucho al teatro”. Juanhaafirmadoque………………………………....
2. “Yo ya había comprado su regalo”. Ellahadichoque……………………………….
3. “El mes pasado vendimos nuestro coche”. Manolo y Rosa han comentado que...
4. “Tendremos vacaciones en septiembre”. Mis padres me han dicho que…………..

* Con el verbo introductor en Futuro

1. “Yo no estaba allí”. Tú dirás que………………………………………………
2. “Había entendido lo contrario”. Isabel dirá que………………………………
3. “Volveremos pronto”. Seguro que mis cuñados prometen que...................
4. “Nosotras preparamos la mesa”. Diréis que................................................

* Con el verbo introductor en Pretérito Imperfecto

1. “Estoy harto”. Antonio siempre decía que………………………………......…
2. “De pequeña me gustaba el circo”. Juana comentaba a menudo que…….
3. “Ayer anduvimos 15 kilómetros”. Yo les comentaba que……………………
4. “Hemos traído nuestros discos”. Nosotros afirmábamos que………………
5. “Yo ya había llamado al médico”. La enfermera insistía en que...................
6. “Te recogeremos en tu casa”. Mis amigos me decían que…………………..

* Con el verbo introductor en Pretérito Indefinido

1. “Había decidido marcharme”. Rosa nos comunicó que...............................
2. “Vendo mi colección de sellos”. Dijisteque...................................................
3. “Llamaremos al llegar”. Mis amigos prometieron que...................................
4. “Hemos encontrado a tus padres”. Afirmaronque……………………………
5. “Compré un ordenador”. Mi profesor comentó que……………………………
6. “Nos moríamos de calor”. Dijisteis que.........................................................

* Con el verbo introductor en Pretérito Pluscuamperfecto

1. “Ya había oído la noticia”. Inéshabíadichoque……………………………....
2. “He buscado en todas partes”. Habíasinsistidoenque................................
3. “Pintaremos la habitación el martes”. Elloshabíanprometidoque…………..
4. “Pensamos estudiar en la Universidad”. Mis amigas habían comentado que……
5. “En el colegio aprendí piano”. Yo les había dicho que…………………………
6. “En España tomábamos el sol todos los días”. Habíandichoque..................

Пройди тест

<https://oltest.ru/tests/inostrannye_yaziki/ispanskiy_kosvennaya_rech/test/>

<http://www.studyspanish.ru/tests/test.php?id=328>

<https://speakasap.com/ru/es-ru/grammar/soglasovanie-vremen/>

El modo de vida sano

<https://cyberpedia.su/11xa69d.html>

Todos te dicen que debes llevar un estilo de vida mejor, pero no sabes cómo hacerlo ni conoces las razones para lograrlo. Encuentra aquí unos consejos que te ayudarán a conseguir una vida saludable.

Para conseguir este estilo de vida es necesario tener en cuenta la salud de modo integral, ya que así se gozará de una existencia más plena. Para ello, te presentamos una pauta de conducta y consejos de salud que brindarán una mejor calidad a nuestro existir. Síguelas y verás los cambios.

1. Llevar una vida activa. El sedentarismo sólo trae inconvenientes para nuestro cuerpo, por eso busca el modo de realizar ejercicios en tu casa o bien, hacer deporte fuera de ella. Si no es posible, sal a caminar al menos media hora al día. Recuerda que tu corazón es un músculo que necesita ejercitarse para mantenerse sano, al igual que el resto de los músculos de tu cuerpo. Los ejercicios, sobre todo aeróbicos, te ayudan a mantenerte sano, fuerte, además de reducir el estrés, bajar de peso, prevenir enfermedades y, por supuesto, vivir más tiempo.

2. Vigilar la alimentación. No se trata de volverse un obsesivo con el tema y ponerse a contar calorías todo el día, pero sí tener la conciencia para ir eligiendo lo mejor dentro del mercado alimentario para así disfrutar de mejor salud. Busca el modo de llevar una dieta balanceada, que no deje de lado ningún alimento necesario para tu cuerpo, es decir, que incluya vegetales, frutas, carnes blancas, legumbres, fibra y mucho líquido.

3. Reducir la ingesta de grasas saturadas. En este punto es necesario tener claro que no hay que eliminarlas ni mucho menos, sino que no tenerlas de consumo diario. Es decir, puedes comerte una pizza o cualquier comida chatarra una vez a la semana o cada diez días, pero el resto del tiempo busca incluir los alimentos más sanos a tu dieta. Además, los expertos aconsejan aprovechar el caldo de la cocción que contiene los nutrientes que se desprenden de los alimentos al cocerse, y utilizar una tapa al cocerlos, para recuperar el vapor condensado, rico en elementos nutritivos. Por eso es mejor cocinar los vegetales al vapor que hervirlos.

4. Comer más frutas y verduras. Todos sabemos las bondades de las frutas y vegetales y lo saludables que son. Nos entregan un sinnúmero de vitaminas y minerales, además de rica fibra, ideal para mantener una digestión normal.

5. Preferir los granos enteros y grasas buenas. Come bien en todo sentido, siempre con más frutas, vegetales, cereales, carnes magras, manteniendo al límite las calorías y grasas saturadas y observando el tamaño de las porciones que te sirvas.

6. No fumar. El tabaco es la forma más común del abuso de drogas y es la causa de muerte que más se puede prevenir, según estudios hechos en los Estados Unidos. El fumar puede causar ataques cardíacos, derrame cerebral, enfisema, bronquitis crónica y cánceres del pulmón, de la laringe, de la boca, del esófago, de la vejiga, del páncreas y de la cerviz. No por nada es que cada año, más de 440 mil personas mueren debido a enfermedades causadas por el uso del tabaco.

7. Mantener un peso equilibrado. Se han llevado a cabo investigaciones que han demostrado que el exceso de peso es un serio problema de salud para muchas personas, y que aumenta el riesgo de desarrollar graves enfermedades, incluyendo las del corazón, derrames cerebrales, diabetes, cáncer y presión alta. El peso bajo, por otro lado, tiene relación directa con los problemas cardíacos, baja resistencia a las infecciones, fatiga crónica, anemia, depresión y otras enfermedades. Estas patologías son evitables si se lleva una alimentación balanceada y se controla el peso. Para ello, lo mejor es cambiar los hábitos, incluyendo la comida y la actividad física.

De esta manera es posible mantener un peso saludable de por vida.

**Componga la lista de consejos para llevar una vida sana.**

Países donde el español es lengua oficial

El **español o castellano** es un idioma que proviene del latín y que tuvo su origen en **la zona de Castilla**, ubicada en el país que ahora se conoce como España. Actualmente, esta lengua es la segunda más hablada a nivel mundial, con 567 millones de personas, incluyendo a aquellos que la utilizan como idioma nativo y a los que lo emplean como segundo idioma. El español es la tercera lengua más utilizada en la red**.**La causa principal de por qué está tan extendido el español en el mundo se remonta a las décadas donde el llamado "imperio español" conquistó diferentes territorios en cada continente.

Existen muchos países donde el castellano es hablado por sus habitantes de forma extraoficial.

# ¿En qué países se habla español como lengua oficial?

## www.saberespractico.com1. INTRODUCCIÓN

El **[español](https://www.saberespractico.com/curiosidades/espanol-o-castellano-cual-es-el-termino-mas-correcto/" \t "_blank" \o "Español vs castellano)** es hablado de manera oficial o cooficial en **20**[**países del mundo**](https://www.saberespractico.com/estudios/geografia-estudios/paises/paises-del-mundo-2013/) (18 en América, 1 en Europa y 1 en África).

En el [punto 2](https://www.saberespractico.com/idiomas/en-que-paises-se-habla-espanol-de-manera-oficial/" \l "listado) se facilita un **listado** en orden alfabético con estos 20 países; en el [punto 3](https://www.saberespractico.com/idiomas/en-que-paises-se-habla-espanol-de-manera-oficial/" \l "continentes) se muestran todas las **naciones hispanohablantes clasificadas por continentes**; y en el [punto 4](https://www.saberespractico.com/idiomas/en-que-paises-se-habla-espanol-de-manera-oficial/" \l "mapa) se presenta un **mapa con los países de habla española** coloreados en rojo.

## 2. PAÍSES CUYO IDIOMA OFICIAL O COOFICIAL ES EL ESPAÑOL (2020)

1. Argentina.
2. Bolivia.
3. Chile.
4. Colombia.
5. Costa Rica.
6. Cuba.
7. Ecuador.
8. ElSalvador.
9. España.
10. Guatemala.
11. GuineaEcuatorial.
12. Honduras.
13. México.
14. Nicaragua.
15. Panamá.
16. Paraguay.
17. Perú.
18. RepúblicaDominicana.
19. Uruguay.
20. Venezuela.

## 3. PAÍSES EN LOS QUE SE HABLA ESPAÑOL DE MANERA OFICIAL (por continentes)

### 3.1. Europa (1)

* España.

### 3.2. América (18)

* Argentina.
* Bolivia.
* Chile.
* Colombia.
* CostaRica.
* Cuba.
* Ecuador.
* ElSalvador.
* Guatemala.
* Honduras.
* México.
* Nicaragua.
* Panamá.
* Paraguay.
* Perú.
* RepúblicaDominicana.
* Uruguay.
* Venezuela.

### 3.3. África (1)

* GuineaEcuatorial.

## 4. MAPA CON LOS PAÍSES QUE TIENEN EL ESPAÑOL COMO LENGUA OFICIAL https://www.saberespractico.com/wp-content/themes/imagination/espanol-mapa.jpg

## 5. NOTAS Y ACLARACIONES

* **Puerto Rico** no aparece en el listado ni en el mapa porque no es un país soberano (pertenece actualmente a Estados Unidos). Másinformación [[AQUÍ](https://www.saberespractico.com/estudios/cultura-general/%C2%BFpuerto-rico-es-un-pais/)].

<https://www.google.com/maps/d/viewer?hl=es&mid=1Dd4ECyCHWvY7u53jvLiT64AsKmY&ll=-11.2246897840664%2C-58.28253642397898&z=2>

https://es.babbel.com/es/magazine/cuantas-personas-hablan-espanol-y-donde-se-habla